



**ОРГАНИЗАЦИЯ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**



**Дипломатическая конференция  
полномочных представителей под  
эгидой Организации  
Объединенных Наций по  
учреждению международного  
уголовного суда**

Distr.  
GENERAL

A/CONF.183/2  
14 April 1998  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

Рим, Италия  
15 июня-17 июля 1998 года

ДИПЛОМАТИЧЕСКАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ ПОЛНОМОЧНЫХ  
ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ ПОД ЭГИДОЙ ОРГАНИЗАЦИИ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО УЧРЕЖДЕНИЮ  
МЕЖДУНАРОДНОГО УГОЛОВНОГО СУДА  
Рим, 15 июня-17 июля 1998 года

**ДОКЛАД ПОДГОТОВИТЕЛЬНОГО КОМИТЕТА ПО ВОПРОСУ ОБ УЧРЕЖДЕНИИ  
МЕЖДУНАРОДНОГО УГОЛОВНОГО СУДА**

**СОДЕРЖАНИЕ**

	<u>Стр.</u>
ВВЕДЕНИЕ .....	2
ЧАСТЬ ПЕРВАЯ. Проект устава Международного уголовного суда	
ЧАСТЬ ВТОРАЯ. Проект заключительного акта Дипломатической конференции полномочных представителей под эгидой Организации Объединенных Наций по учреждению Международного уголовного суда	
ЧАСТЬ ТРЕТЬЯ. Проект правил процедуры Дипломатической конференции полномочных представителей под эгидой Организации Объединенных Наций по учреждению Международного уголовного суда	
ЧАСТЬ ЧЕТВЕРТАЯ. Проект организации работы Дипломатической конференции полномочных представителей под эгидой Организации Объединенных Наций по учреждению Международного уголовного суда .....	7

## ВВЕДЕНИЕ

1. Генеральная Ассамблея в своей резолюции 50/46 от 11 декабря 1995 года постановила учредить подготовительный комитет по вопросу об учреждении международного уголовного суда для обсуждения основных вопросов существа и административных вопросов, вытекающих из проекта устава, подготовленного Комиссией международного права в 1994 году, и разработки проектов текстов в целях подготовки приемлемого для большинства сводного текста конвенции о международном уголовном суде в качестве следующего шага в направлении рассмотрения конференцией полномочных представителей.

2. Подготовительный комитет по вопросу об учреждении Международного уголовного суда провел заседания 25 марта-12 апреля и 12-30 августа 1996 года, в ходе которых он продолжил обсуждение вопросов, вытекающих из проекта устава, и приступил к подготовке приемлемого для большинства текста конвенции о Международном уголовном суде<sup>1</sup>.

3. В соответствии с пунктом 2 резолюции 50/46 Генеральной Ассамблеи Подготовительный комитет был открыт для всех государств - членов Организации Объединенных Наций или специализированных учреждений, или Международного агентства по атомной энергии.

4. Г-н Ханс Корелл, заместитель Генерального секретаря и Юриисконсульт, открыл сессию и представлял на ней Генерального секретаря. Г-н Рой С. Ли, директор Отдела кодификации Управления по правовым вопросам, выполнял функции секретаря Подготовительного комитета. Отдел кодификации обеспечивал основное обслуживание Подготовительного комитета.

5. В состав Бюро Подготовительного комитета входили следующие лица:

Председатель: г-н Адриан Бос (Нидерланды)

Заместители

Председателя: г-н Шериф Бассиуни (Египет)  
г-жа Сильвия А. Фернандес де Гурменди (Аргентина)  
г-н Марек Мадей (Польша) (1996-1997 годы); г-н Петер Томка (Словакия) (1998 год)

Докладчик: г-н Дзюан Иосида (Япония) (1996 год); г-н Масатака Окано (Япония) (1997-1998 годы)

6. В пунктах 3 и 4 своей резолюции 51/207 от 17 декабря 1996 года Генеральная Ассамблея подтвердила мандат Подготовительного комитета и постановила, что он проведет заседания 11-21 февраля, 4-15 августа и 1-12 декабря 1997 года и 16 марта-3 апреля 1998 года в целях завершения разработки приемлемого для большинства проекта сводного текста конвенции для представления Дипломатической конференции полномочных представителей, и просила Генерального секретаря обеспечить Подготовительный комитет необходимыми средствами для выполнения его работы.

7. Генеральная Ассамблея в своей резолюции 52/160 от 15 декабря 1997 года приняла с глубокой признательностью радужное предложение правительства Италии провести у него в стране дипломатическую конференцию полномочных представителей под эгидой Организации Объединенных Наций по учреждению международного уголовного суда и постановила провести конференцию в Риме 15 июня-17 июля 1998 года.

8. В этой же резолюции Генеральная Ассамблея просила Подготовительный комитет продолжить свою работу в соответствии с резолюцией 51/207 Ассамблеи и по завершении своих сессий препроводить конференции текст проекта конвенции об учреждении международного уголовного суда, подготовленный в соответствии с его мандатом.

9. Подготовительный комитет проводил свои сессии в Центральном учреждении Организации Объединенных Наций<sup>2</sup>. На своей последней сессии, состоявшейся 16 марта–3 апреля 1998 года, Подготовительный комитет имел в своем распоряжении сводный текст<sup>3</sup>, подготовленный его Бюро и координаторами на основе всех текстов, которые были разработаны им или представлены ему. Сводный текст использовался в качестве основы для работы Комитета на этой сессии.

10. На своем 56-м заседании 16 марта 1998 года Подготовительный комитет постановил осуществлять свою работу в рамках рабочих групп по следующим вопросам: по процессуальным вопросам (под председательством г-жи Сильвии Фернандес де Гурменди); по составу и управлению делами суда (под председательством г-на Лионеля Йи); по вопросу об учреждении суда и установлению связи с Организацией Объединенных Наций (под председательством г-на Санкуратрипати Рама Рао); по вопросу о применимых нормах права (под председательством г-на Пера Саланда); по вопросу *ne bis in idem* (под председательством Джона Холмса); по юрисдикционным вопросам (под председательством г-на Эрки Курулы); и по вопросам исполнения (под председательством г-жи Молли Уорлоу). Заключительные положения были рассмотрены на неофициальных заседаниях под председательством г-на Адриана Боса.

11. На своем 57-м заседании 1 апреля 1998 года Подготовительный комитет утвердил доклады вышеупомянутых рабочих групп.

12. На своем 60-м заседании 3 апреля 1998 года Подготовительный комитет утвердил текст проекта устава международного уголовного суда<sup>4</sup> и проект заключительного акта<sup>5</sup>.

13. В своей резолюции 52/160 Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря подготовить текст проекта правил процедуры конференции, с тем чтобы препроводить его Подготовительному комитету для рассмотрения и вынесения рекомендаций в адрес конференции на предмет утверждения ею таких правил в соответствии с правилами процедуры Генеральной Ассамблеи, и обеспечить проведение до созыва последней сессии Комитета консультаций относительно организации и методов работы конференции, включая правила процедуры. На своем 61-м заседании 3 апреля 1998 года Подготовительный комитет в соответствии с резолюцией 52/160 утвердил с целью вынесения рекомендации для Конференции проект правил процедуры конференции<sup>6</sup> с внесенными в него устными поправками.

14. На своем 61-м заседании 3 апреля 1998 года Подготовительный комитет принял к сведению проект организации работы, подготовленный Секретариатом, и постановил препроводить его конференции.

15. На этом же заседании Подготовительный комитет решил препроводить Конференции следующие документы:

- проект устава Международного уголовного суда (часть первая настоящего доклада; см. A/CONF.183/2/Add.1);
- проект заключительного акта дипломатической конференции полномочных представителей под эгидой Организации Объединенных Наций по учреждению

международного уголовного суда (часть вторая настоящего доклада;  
см. A/CONF.183/2/Add.1);

- проект правил процедуры дипломатической конференции полномочных представителей под эгидой Организации Объединенных Наций по учреждению международного уголовного суда (часть третья настоящего доклада; см. A/CONF.183/2/Add.2);
- проект организации работы дипломатической конференции полномочных представителей под эгидой Организации Объединенных Наций по учреждению международного уголовного суда (часть четвертая настоящего доклада; см. ниже).

16. В своей резолюции 52/160 Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря пригласить неправительственные организации, аккредитуемые Подготовительным комитетом с должным учетом положений части VII резолюции 1996/31 Экономического и Социального Совета от 25 июля 1996 года, и в частности актуальности их деятельности для работы конференции, принять участие в конференции в порядке, аналогичном использовавшемуся в Подготовительном комитете, при том понимании, что участие означает присутствие на ее пленарных заседаниях и, если в конкретных ситуациях конференция не примет иного решения, на официальных заседаниях ее вспомогательных органов, за исключением редакционной группы, получение экземпляров официальных документов, распространение своих документов среди делегатов и выступление в надлежащем порядке ограниченного числа их представителей на церемониях открытия и/или закрытия конференции в соответствии с правилами процедуры, которые будут утверждены конференцией. На основе списков неправительственных организаций, которые были составлены Секретариатом при содействии Коалиции неправительственных организаций в поддержку учреждения международного уголовного суда<sup>7</sup>, Подготовительный комитет постановил, что перечисленные в них организации должны быть приглашены для участия в конференции на основе соответствующих положений, изложенных в резолюции 52/160.

17. На 57-м заседании, состоявшемся 1 апреля 1998 года, представитель Нидерландов объявил о том, что его страна предлагает кандидатуру Гааги в качестве местонахождения Международного уголовного суда.

18. В соответствии с пунктом 7 резолюции 51/207 Генеральный секретарь учредил специальный фонд для обеспечения участия наименее развитых стран в работе Подготовительного комитета и конференции. Были подготовлены руководящие принципы в отношении управления фондом. Комитет отметил, что взносы в фонд внесли правительства следующих стран: Бельгии, Дании, Канады, Нидерландов, Норвегии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Финляндии и Швеции. До настоящего времени 33 представителя из 18 государств воспользовались средствами из специального фонда для участия в заседаниях Подготовительного комитета в 1997 и 1998 годах. Европейская комиссия выделила субсидию для специального фонда, однако в связи с трудностями процедурного характера произошла задержка с переводом соответствующих средств.

19. Кроме того, в соответствии с пунктом 7 резолюции 52/160 Генеральный секретарь учредил также целевой фонд для покрытия расходов в связи с участием в работе Подготовительного комитета и конференции других развивающихся стран. Правительство Нидерландов сделало взнос, которым смогут воспользоваться развивающиеся страны, обратившиеся с просьбой оказать им помощь, с тем чтобы они могли участвовать в конференции.

20. Подготовительный комитет выразил свою глубокую признательность правительствам, которые внесли взносы в вышеупомянутые целевые фонды, а также Европейской комиссии за

предоставленную ею субсидию. Комитет отметил, что Генеральная Ассамблея в своей резолюции 52/160 призвала государства вносить добровольные взносы в целевые фонды.

21. На своем 61-м заседании 3 апреля 1998 года Подготовительный комитет принял к сведению следующие кандидатуры для избрания в качестве должностных лиц конференции:

Председатель: г-н Джованни Консо (Италия);

Председатель Комитета полного состава: г-н Адриан Бос (Нидерланды);

Председатель Редакционного комитета: г-н Шериф Бассиуни (Египет).

#### Примечания

<sup>1</sup> См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Дополнение 22 (A/51/22).

<sup>2</sup> См. решения, принятые Подготовительным комитетом на его сессии, состоявшейся 11-21 февраля 1997 года (A/AC.249/1997/L.5); решения, принятые Подготовительным комитетом на его сессии, состоявшейся 4-15 августа 1997 года (A/AC.249/1997/L.8/Rev.1); и решения, принятые Подготовительным комитетом на его сессии, состоявшейся 1-12 декабря 1997 года (A/AC.249/1997/L.9/Rev.1).

<sup>3</sup> A/AC.249/1998/L.13.

<sup>4</sup> A/AC.249/1998/CRP.6-18 и исправления.

<sup>5</sup> A/AC.249/1998/CRP.19.

<sup>6</sup> A/AC.249/1998/CRP.3/Rev.1.

<sup>7</sup> A/AC.249/1998/CRP.22.

ЧАСТЬ ПЕРВАЯ. Проект устава Международного уголовного суда  
(см. A/CONF.183/2/Add.1)

ЧАСТЬ ВТОРАЯ. Проект заключительного акта Дипломатической конференции полномочных представителей под эгидой Организации Объединенных Наций по учреждению Международного уголовного суда (см. A/CONF.183/2/Add.1)

ЧАСТЬ ТРЕТЬЯ. Проект правил процедуры Дипломатической конференции полномочных представителей под эгидой Организации Объединенных Наций по учреждению Международного уголовного суда (см. A/CONF.183/2/Add.2)

## ЧАСТЬ ЧЕТВЕРТАЯ

### Проект организации работы Дипломатической конференции полномочных представителей под эгидой Организации Объединенных Наций по учреждению Международного уголовного суда

1. В соответствии с мандатом, предоставленным Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 52/160 от 15 декабря 1997 года, задача конференции заключается в завершении разработки и принятии конвенции об учреждении международного уголовного суда. Конференция должна оперативно перейти к рассмотрению вопросов существа после непродолжительного заседания по организационным вопросам.
2. После открытия конференции Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций конференция проведет заседание для избрания председателя, принятия повестки дня и правил процедуры, а также избрания других должностных лиц.
3. Генеральный комитет проведет заседание сразу после избрания его членов. Его работа будет заключаться, в частности, в оказании содействия председателю в общем ведении дел и вынесении рекомендаций относительно избрания членов редакционного комитета.
4. Затем на пленарном заседании, по рекомендации генерального комитета, будут избраны члены редакционного комитета и утверждена программа работы конференции.
5. Затем на пленарных заседаниях будут заслушаны заявления государств в соответствии с установленным списком ораторов, подготовленным в том порядке, в каком записались желающие выступить. Конференция заслушает также заявления от ограниченного числа межправительственных организаций и неправительственных организаций. Список ораторов будет открыт для записи 15 апреля 1998 года.
6. В целях эффективного и оперативного проведения работы пленарных заседаний может быть установлен регламент для выступлений государств, с одной стороны (например, семь (7) минут), и межправительственных организаций и неправительственных организаций – с другой (например, пять (5) минут). В принципе, государствам должно быть предоставлено больше времени, нежели межправительственным организациям и неправительственным организациям. В общей сложности для этих целей может быть отведено семь заседаний.
7. Комитет полного состава должен сосредоточить внимание на основной работе и начать свою работу 16 июня. Он может проводить до четырех заседаний (полностью обеспечиваемых устным переводом) в день на протяжении всей конференции, т.е. два органа могут заседать одновременно как в утренние, так и в дневные часы. Комитет полного состава представит на пленарном заседании доклад по завершении своей работы.
8. Рабочая группа комитета полного состава начнет свою работу на дневном заседании 17 июня.
9. Редакционный комитет может начать свою работу 19 июня; ему может быть предоставлена возможность для проведения двух заседаний (полностью обеспечиваемых устным переводом) в день на протяжении всей конференции. Редакционный комитет будет получать материалы для своей работы от комитета полного состава и отчитываться перед ним. В условиях дефицита времени,

возможно, потребуется предоставить редакционному комитету возможность представить доклад о последней части своей работы непосредственно на пленарном заседании.

10. Комитет по проверке полномочий будет заседать на определенном этапе в течение второй или третьей недели конференции. Для этой цели будет отведено одно заседание.

11. Последний день конференции резервируется для подписания заключительного акта и устава суда и для закрытия конференции.

-----